IFLA

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **11 (1972)**

Heft 2

PDF erstellt am: **28.03.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ifla

Sekretariat/Secrétariat/Secretary:
Centro de Estudos de Arquitectura
Paisagista
Tapada da Ajuda
Lissabon (Portugal)

Gartenanlage «Mont des Arts» in Brüssel. Hier befindet sich auch der «Palais des Congrès de Bruxelles», in dem der IFLA-Kongress 1972 sich abwickeln wird. Die Gartenanlage ist ein Werk von Prof. René Pechère. Hinter der malerischen und typischen Häusergiebelfront ragt der schlanke, spätgotische Turm des Rathauses von Brüssel auf.
Forster-Foto

Parc du «Mont des arts» situé près du «Palais des Congrès de Bruxelles» dans lequel se tiendra le Congrès de l'IFLA en 1972. Ce parc a été conçu par le professeur René Pechère. L'élégante tour de l'hôtel de ville de Bruxelles de style gothique flamboyant se dresse derrière les pignons des maisons typiques et pleines de charmes.
Forster-Foto

«Mont des Arts» garden in Brussels. This is also the location of the «Palais des Congrès de Bruxelles» where the 1972 IFLA Congress will be held. The garden is a creation of Professor René Pechère. Rising behind the picturesque and typical gable front is the slender late-Gothic tower of Brussel's town hall. Forster-Foto



XIIIe congrès de la Fédération Internationale des Architectes-Paysagistes

Sous le Haut patronage de Sa Majesté le Roi des Belges
Bruxelles 4—7 septembre 1972
Président: Professeur Olav Aspesaeter, Président de l'I.F.L.A.
Monsieur René Pechère, Chairman-responsable du XIIIe Congrès I.F.L.A.

Programme scientifique du congrès:

«Le Jardinier de la Terre apporte l'aménité à l'environnement»
L'activité scientifique du Congrès adoptera deux formes:

1. Chaque jour, un ou deux orateurs de premier plan traiteront de la façon la plus large en Assemblée Plénière, un sujet entrant dans le cadre du thème général.

2. La participation des congressistes aux travaux du Congrès se fera de manière active lors des réunions journalières des groupes de travail.
Sept thèmes seront examinés par sept groupes de travail.

a) Prospective:
Sous la présidence de M. Serge Antoine, Secrétaire-Général de la Mission Interministérielle pour l'Environnement (France)
Le congrès cherche à formuler des conclusions d'action immédiates, s'échelonnant sur un plan de quatre ans. Il est souhaitable que cette action s'oriente dans un esprit prospectif.

b) Esthétique:
Aujourd'hui, la mission du paysagiste est sortie des clôtures. Les Espaces Verts ne rempliront leur mission sociale que s'ils sont composés avec un souci esthétique.

c) Rapports entre paysagistes, urbanistes et architectes:
Sous la présidence de M. Holger Blom, Membre Fondateur de l'I.F.L.A. (Suède)
Le rôle du paysagiste n'est pas de cacher des horreurs au moyen de plantes ni les erreurs d'implantation par des arbes, mais d'aménager dans un cadre de verdure le décor de la vie humaine.

d) Rapports entre paysagistes, forestiers et agronomes:
Sous la présidence du Dr. Hans Friedrich Werkmeister, Vice-Président de l'I.F.L.A. (République Fédérale Allemande)
Le rôle du paysagiste est d'assurer le décor vert des cheminements et de recomposer les paysages de haies et de bocages.

e) Ecologie:
Sous la présidence du Dr. et Prof. Valerio Giacomini (Italie)
On semble comprendre enfin qu'il est dangereux de ne pas respecter les structures, les enchaînements de la Vie. Les écologues doivent montrer aux paysagistes d'une façon concrète, comment favoriser un équilibre naturel qui évite les ruptures d'enchaînement.

f) Enseignement:
Sous la présidence du Prof. A. E. Weddle, Président de la section «Education» de l'I.F.L.A. (Grande-Bretagne)
Pour être digne des responsabilités qui l'attendent et de la collaboration souhaitée, le paysagiste doit recevoir une formation qui lui permette d'accéder au plus haut niveau.

g) Conception de l'Environnement en Amérique Latine:
Sous la présidence de Mr. Ricardo Soto Rivera (Venezuela)
Il a été décidé de favoriser à l'occasion du Congrès de Bruxelles 1972, une collaboration entre les experts des 35 pays de la Fédération et les associations existantes — ou en voie de création — en Amérique Latine.
Ces pays sont conscients du capital de richesses naturelles qu'ils possèdent et qu'ils ne veulent pas dilapider.

Methode de travail des groupes

La constitution des groupes de travail, inspirée par la méthode dite de la «racine carrée», permettra de réunir sept groupes de travail (un par thème), chacun formé par sept participants.
Ces sept groupes travailleront suivant la méthode suivante:
1er temps: prise de conscience du groupe, numérotation de 1 à 7 des participants responsables. Examen des questions qui leur sont soumises, mise au point avec apport ou retranchement.
2e temps: les sept groupes se reforment autrement. Le premier groupe contient tous les numéros 1, le deuxième tous les numéros 2, et ainsi de suite. Dans chacun des groupes reformés, les sept questions sont abordées et discutées, de manière à ce que, en définitive, toutes les questions aient été examinées et discutées par les 49 personnes intéressées, de sept façons différentes.
3e temps: les groupes se reforment comme ils l'étaient au premier temps, étudient les questions qui leur sont imparties et préparent leurs conclusions.
Chacun de ces groupes comprendra, en plus des sept participants responsables, un président chargé de lire les conclusions de son groupe à la fin du Congrès, un secrétaire de groupe et un observateur de liaison.
L'ensemble des congressistes pourra, en passant d'un groupe à l'autre, assister aux discussions et prendre la parole.

Excursion post-congrès

Selon la tradition établie par l'I.F.L.A., les travaux du Congrès seront suivis d'un choix d'itinéraires touristiques accessibles aux congressistes et aux personnes accompagnantes, qui leur donnera l'occasion de découvrir la Belgique du vendredi 8 au vendredi 15 septembre 1972.
La situation privilégiée de Bruxelles permet un programme en étoile et les horaires seront spécialement étudiés pour ramener les participants chaque soir à leur hôtel. Des réceptions privées alterneront avec les repas à l'auberge.
Le Belgique a le grand charme de ses horizons multiples: les ciels bas et lumineux des Flandres, leurs rangées d'arbres inclinés par les vents de la Mer du Nord, les collines, les chemins creux

et les plaines du Brabant, les bruyères de Campine, les forêts profondes d'Ardennes, les hauts plateaux des Fagnes.
On verra Anvers et son port, les villes d'art de Gand et de Bruges, Tongres, la ville la plus ancienne du royaume, le plan incliné de Ronquières. Breughel sera évoqué au Domaine de Bokrijk. Au hasard des journées, on retrouvera un dernier moulin à vent, un château-fort, un prieuré oublié, un béguinage, le château et le parc de Belœil, un potager du XVIIe, des jardins du XVIIIe et du XIXe ou d'autres à la manière du XVe. On s'instruira au jardin botanique de Meise, à l'arboretum de Tervuren et en bord de mer, à la réserve naturelle du Zwijn.

Par ailleurs, une journée, le samedi 9 septembre, sera consacrée à la «Floriade d'Amsterdam 1972», exposition mondiale d'horticulture dessinée sur une superficie de 70 hectares.

Informations générales

Lieu de réunion
Le Congrès aura lieu au Palais des Congrès de Bruxelles, Mont des Arts. (Entrée par les jardins)
Le secrétariat du Congrès y sera ouvert dès 8 h 30 le lundi 4 septembre.
La séance inaugurale débutera à 10 h.

Langues du Congrès
Les langues officielles de l'I.F.L.A. sont l'anglais et le français. La traduction simultanée sera assurée dans ces deux langues.
Secrétariat et organisation
Toute correspondance relative au programme scientifique doit être adressée à:
Monsieur René Pechère, Chairman-responsable, rue du Châtelain 20, B-1050 Bruxelles. Secrétariat: tél. 02/73 64 82.

Toute correspondance relative aux inscriptions, logement réceptions, excursions doit être adressée à:

XIIIe Congrès I.F.L.A., c/o International Convention Bureau, Boulevard de l'Empereur 15, B-1000 Bruxelles. Tél. 02/11 62 84.

XIIIth congress of the international federation of landscape architects

Under the High patronage of His Majesty the King of the Belgians
Brussels 4—7 September 1972
President: Professor Olav Aspesaeter, President of the IFLA.
Mr. René Pechère, Chairman-responsible of the XIIIth Congress IFLA.

Scientific programme of the congress:

«The Gardener of the Earth brings amenity to the environment»
The scientific activities of the Congress will take two forms:

1. Every day, in plenary meetings, one or two expert speakers will examine the general aspects of a subject falling within the scope of the Congress theme.

2. Members of the Congress will participate actively in the daily meetings of the work groups.
Seven topics will be examined and discussed by seven different work groups:

a) Planning.
Chairman: Mr. Serge Antoine, Secretary-General of the «Mission interministérielle pour l'Environnement» (France)
The congress will endeavour to draw conclusions permitting immediate action under a four-year plan. Such action should preferably be keyed to the future.

b) Aesthetics.
Nowadays the function of the landscape architect is no longer encompassed within boundaries. Landscape gardening will fulfil its social purpose only if aesthetic values are taken into account.

c) Relationship between landscape architects, urbanists and architects. Chairman: Mr. Holger Blom, Foundation Member of the IFLA (Sweden).
The landscape architect is not called upon to conceal ugliness with plants, and siting errors with trees. His function is to provide a green setting for human life.

d) Relationship between landscape architects, forest experts and agronomists.
Chairman: Dr. Hans Friedrich Werkmeister, Vice-President of the IFLA (G.F.R.).
The role of the landscape architect is to provide a green setting for paths and to reset hedges and groves within the landscapes.

e) Ecology.
Chairman: Prof. Dott. Valerio Giacomini (Italy)
It would appear that dangers of jeopardizing live structures and natural life sequences have finally been recognized. Ecologists should show landscape architects how to achieve in practice a sound natural balance which will avoid the disruption of natural sequences.

f) Education.
Chairman: Prof. A. E. Weddle, chairman of Education Committee of the IFLA (U.K.).
The training given to the landscape architect should enable to reach the highest level and to be worthy of the responsibilities bestowed upon him and the cooperation expected of him.

g) The environmental design in Latin America.
Chairman: Mr. Ricardo Soto Rivara (Venezuela).
On the occasion of the 1972 Brussels Congress, it has been decided to promote cooperation between the experts of the 35 countries of the Federation and existing of future associations in Latin America. These countries are aware of their capital in natural resources and do not want it to be squandered.

Work method of the groups

Seven groups, i. e. one per topic, formed in accordance with what is known as the «square root method», will meet simultaneously. Each group will have seven members.

The groups will work as follows:
1st step: Membres of the group get acquainted; the responsible membres are numbered from 1 to 7. The questions submitted to the group are duly examined and restated with all necessary additions or deletions.
2nd step: The seven groups distribute themselves differently: The first group now comprises all the number ones, the second group all the number two's, etc. In each of the groups thus constituted, the seven questions are raised and discussed so that in the end, all topics will have been examined and discussed by the 49 individuals concerned in seven different ways.
3rd step: The groups get together as for the first step; they examine the questions within their terms of reference and each group then drafts its own conclusions.
In addition to the seven responsible membres, each group will comprise a chairman, who will read out the conclusions of his group at the end of the Congress, a group secretary and a liaison observer.
Members of the Congress may attend several groups and take an active part in all discussions.

Sightseeing after the congress

As usual an IFLA congress, participants and visitors coming with them will be offered a choice of sightseeing tours. This year, we shall discover Belgium from Friday, 8th September to Friday, 15th September, 1972.
The position of Brussels makes it an ideal centre of excursions and the tours are especially programmed so that participants will be driven back to their hotel every evening. There will be both private receptions and dinners at various inns.

Belgium offers the fascination of its multiple horizons: the low and luminous skies of Flanders, with rows of trees bent by the North Sea winds, the hills, lanes and plains of Brabant, the Campine heather, the deep forest of the Ardennes, the high tablelands of the Fagnes.
We shall visit Antwerp and its harbour, the art cities of Ghent and Bruges, Tongres, the oldest town of the kingdom, the inclined plane of Ronquières. We shall meet Breughel at Bokrijk. On the way, we shall discover an old windmill, a fortified castle, a forgotten priory, a Beguine convent, the castle and park of Belœil, an 17th century kitchen-garden, gardens of the 18th and 19th century, or after the manner of the 15th century. We shall improve our knowledge of plants at the Meise Botanical Garden, at the Tervuren Arboretum and by the sea, in the natural preserve of the Zwijn.
In addition, Saturday, 9th September will be entirely devoted to a visit of the «Floriade Amsterdam 1972», world horticultural exhibition covering an area of approximately 175 acres.

General Information

Premises
The Congress will be held at the «Palais des Congrès» of Brussels, Mont des Arts. (Entrance via the gardens)
The secretariat of the Congress will be open on Monday, 4th September at 8.30 a.m.
The inaugural session will start at 10.00 a.m.

Languages
The official languages of the IFLA are english and french. Simultaneous translation in these two languages will be available.

Secretariat and organization
All correspondance related to the scientific programme should be adressed to:
Mr. René Pechère, Chairman-responsible, rue du Châtelain 20, B-1050 Brussels. Secretariat: tel. 02/73 64 82.
All correspondance concerning the registration, hotel accomodation, receptions and excursions, should be adressed to: XIIIth Congress IFLA, c/o International Convention Bureau, Boulevard de l'Empereur 15, B-1000 Brussels. Tel.: 02/11 62 84.